



OIAC

Secrétariat technique

Division de la coopération internationale et de l'assistance

S/584/2006

11 août 2006

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

NOTE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

**INVITATION À PARTICIPER À UN COURS SUISSE DE FORMATION
POUR LES LABORATOIRES DE TERRAIN EN SITUATION
D'URGENCE (SEF-LAB X), SPIEZ (SUISSE)
13 - 17 NOVEMBRE 2006**

1. Au nom du Gouvernement suisse et de l'OIAC, le Directeur général souhaite inviter les États membres à désigner des participants au dixième cours de formation pour les laboratoires de terrain en situation d'urgence (SEF-LAB X), qui se tiendra au Centre de formation AC à Spiez (Suisse), du 13 au 17 novembre 2006.
2. Ce cours concrétise l'offre faite par la Suisse en application de l'Article X de la Convention sur l'interdiction des armes chimiques ("la Convention") concernant la fourniture d'une assistance et d'une protection contre les armes chimiques, et sera organisé conjointement par le Gouvernement suisse et le Secrétariat technique ("le Secrétariat"). Ce cours, qui pourra accueillir jusqu'à huit instructeurs principaux désignés par les États membres, portera sur la détection et l'analyse des produits chimiques du Tableau 1.
3. L'objectif principal du cours consiste à aider les autres États membres dans leurs efforts pour mettre en place une capacité de base de protection qui bénéficiera directement à leur population civile. Le cours, qui fait fond sur l'énorme expérience des spécialistes des laboratoires des forces armées suisses dans le soutien technique et en personnel aux autorités civiles, formera au niveau de base les spécialistes et les experts qui participent ou participeront à la détection et à la décontamination dans leur pays. Les participants seront formés à l'utilisation de l'équipement de détection prévu dans l'offre d'assistance susmentionnée. Les spécialistes disposeront d'un équipement de détection qui peut être utilisé en situation d'urgence afin d'effectuer des analyses qualitatives et semi-quantitatives simples mais fiables des agents chimiques présents dans l'air, le sol, l'eau et la nourriture.
4. Les candidats d'États membres n'ayant pas encore de capacités en matière de détection et d'analyse seront particulièrement bienvenus. Néanmoins, le Secrétariat fera un choix rigoureux parmi les candidats, vu l'objectif du cours et son caractère technique. Les participants devraient avoir une solide formation technique ainsi que de bonnes



- connaissances de l'anglais parlé et écrit. Il serait souhaitable que les candidats aient une expérience pratique de la protection militaire et de la protection civile.
5. Les participants devront porter des combinaisons de protection individuelle jusqu'à quatre heures par jour et doivent donc être en bonne condition physique et aptes à porter un tel équipement plusieurs heures de suite.
 6. Le Gouvernement suisse fournira gratuitement et sans frais pour les participants ou l'OIAC les documents du cours ainsi que l'hébergement et les repas pris pendant la durée du cours.
 7. Les participants arriveront le dimanche 12 novembre 2006 et repartiront le samedi 18 novembre 2006. Le Secrétariat devrait pouvoir prendre à sa charge les frais de voyage d'un petit nombre de participants. Lors de la désignation des participants, il devra être spécifié si le parrainage conditionne leur participation. Le voyage des participants parrainés sera organisé de la façon la plus économique possible. Le Secrétariat achètera les billets et les enverra aux participants. Ceux-ci ne pourront acheter leurs billets localement qu'avec l'autorisation expresse du Secrétariat, et pour autant qu'il en découle une économie supplémentaire. Les participants parrainés devront supporter tous les frais dus à des changements dont la responsabilité leur incombe, annulation comprise, dès lors que le Secrétariat aura acheté les billets.
 8. Les participants sont invités à se procurer les visas requis (y compris les visas de transit) avant de se rendre en Suisse.
 9. Les États membres intéressés sont invités à remplir le formulaire de candidature (annexe 2 de la présente note), en veillant particulièrement à fournir toutes les coordonnées demandées. Le formulaire rempli et un bref curriculum vitae pour chaque candidat doivent être envoyés par la poste au Directeur, Division de la coopération internationale et de l'assistance, OIAC, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haye (Pays-Bas). Ils peuvent également l'être par télécopieur au +31-(0)70 416 3209 ou par courrier électronique (EmergAssistBr@opcw.org). Les candidatures doivent être soumises dans les délais les plus brefs, **mais au plus tard le 15 septembre 2006**, de façon que le Secrétariat et les autorités suisses aient le temps de prendre les dispositions nécessaires.
 10. On trouvera à l'annexe 1 de la présente note le programme provisoire du cours de formation. D'autres renseignements pratiques seront transmis dès que le Secrétariat aura reçu des candidats retenus la confirmation de leur participation au cours.
 11. La Division de la coopération internationale et de l'assistance de l'OIAC invite les États membres à communiquer avec elle si un problème survient par rapport à la participation d'un candidat, ou si les États membres ont des questions concernant le cours. Les États membres peuvent s'adresser à Mme Silvana Braccini :

Courriel : EmergAssistBr@opcw.org

Téléphone : +31 (0)70 416 3217

Télécopieur : +31 (0)70 416 3771.

Annexes :

Annexe 1 : Programme provisoire

Annexe 2 : Nomination form (formulaire de candidature) (en anglais seulement)

Annexe 1

**COURS SUISSE DE FORMATION POUR LES LABORATOIRES
DE TERRAIN EN SITUATION D'URGENCE
(SEF-LAB X), SPIEZ (SUISSE)
13 - 17 NOVEMBRE 2006**

PROGRAMME PROVISOIRE

Date et heure	Activité
<i>Dimanche 12 novembre</i>	
	Arrivée des participants
<i>Lundi 13 novembre</i>	
07h00 – 08h00	<i>Petit déjeuner</i>
08h00 – 08h30	Discours inaugural et photographie de groupe
08h30 – 09h30	Communication de renseignements administratifs
09h30 – 10h00	<i>Pause café</i>
10h00 – 11h00	Article X de la Convention
11h00 – 12h00	La menace des armes chimiques
12h00 – 13h15	<i>Déjeuner</i>
13h15 – 15h00	Protection des forces civiles et militaires : buts, exposé du cours, réception et ajustement de l'équipement de protection individuelle (IPE 90), préparation à l'utilisation du masque 90 de protection AC
15h00 – 15h30	<i>Pause café</i>
15h30 – 18h00	Protection des forces civiles et militaires (suite) : essai d'étanchéité et manutention d'une trousse individuelle de protection contre les produits chimiques
18h00 – 19h15	<i>Dîner</i>
19h15 – 22h00	Protection des forces civiles et militaires (suite) : manutention d'une alarme chimique (gaz lacrymogène CS), enlèvement d'un équipement de protection individuelle contaminé, méthodes de maintenance, maintenance rapide, détection et résolution des problèmes
<i>Mardi 14 novembre</i>	
06h30 – 07h30	<i>Petit déjeuner</i>
07h30 – 08h45	Surveillance et détection, détecteur suisse d'agents chimiques : buts, exposé du cours, principe de mesure, vérification du fonctionnement, modes de mesure, détection et résolution des problèmes
08h45 – 09h15	L'essai AChé ¹
09h15 – 09h45	<i>Pause café</i>
09h45 – 10h00	Introduction aux travaux de laboratoire
10h00 – 12h00	Laboratoire 1 : Mise en service du laboratoire
12h00 – 13h15	<i>Déjeuner</i>
13h15 – 23h00	Excursion et dîner

¹ AChé = acétylcholinestérase

Date et heure	Activité
<i>Mercredi 15 novembre</i>	
06h30 – 07h30	<i>Petit déjeuner</i>
07h30 – 09h30	Laboratoire 2 : détection d'agents neurotoxiques par chromatographie sur couche mince dans l'eau
09h30 – 10h00	<i>Pause café</i>
10h00 – 12h00	Laboratoire 3 : détection d'agents neurotoxiques par chromatographie sur couche mince de différents échantillons
12h00 – 13h15	<i>Déjeuner</i>
13h15 – 15h30	Laboratoire 4 : détection, par chromatographie sur couche mince, des agents de guerre chimique ypérite, moutarde à l'azote, lewisite, CS, CA et arsenic
15h30 – 16h00	<i>Pause café</i>
16h00 – 18h00	Laboratoire 4 (suite)
18h00 – 19h15	<i>Dîner</i>
19h15 – 22h00	Laboratoire 5 : détection du cyanure dans l'eau, analyse au moyen d'une trousse de détection d'agents chimiques
<i>Jeudi 16 novembre</i>	
06h30 – 07h30	<i>Petit déjeuner</i>
07h30 – 10h00	Laboratoire 6: (essai) répétition des laboratoires 1 à 5 avec des échantillons différents
10h00 – 10h30	<i>Pause café</i>
10h30 – 12h00	Laboratoire 6 (suite)
12h00 – 13h15	<i>Déjeuner</i>
13h15 – 16h30	Laboratoire 6 (suite)
16h30 – 17h00	<i>Pause café</i>
17h00 – 22h30	Excursion et dîner
<i>Vendredi 17 novembre</i>	
06h30 – 07h30	<i>Petit déjeuner</i>
07h30 – 09h00	Laboratoire 6 : examen des résultats
09h00 – 10h00	Nettoyage du laboratoire
10h00 – 10h30	<i>Pause café</i>
10h30 – 11h30	Comment prélever des échantillons
11h30 – 12h00	L'essai AChe
12h00 – 13h15	<i>Déjeuner</i>
13h15 – 14h00	Maintenance du masque 90 de protection AC
14h00 – 14h30	Restitution du matériel
14h30 – 15h30	Présentation des techniques et méthodes d'analyse par le laboratoire de Spiez
15h30 – 16h30	Plage réservée pour que les participants se préparent à la session de clôture et au dîner officiel
16h30 – 18h00	Session de clôture
18h00	<i>Dîner officiel</i>
<i>Samedi 18 novembre</i>	
	Départ des participants

Annex 2

**SWISS EMERGENCY-FIELD-LABORATORY TRAINING COURSE
(SEF-LAB X), SPIEZ, SWITZERLAND
13 – 17 NOVEMBER 2006**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form so that it is received **by 15 September 2006** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee			
2.	First name(s)			
3.	Date of birth	Day	Month	Year
4.	Citizenship			
5.	Gender*	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
6.	Passport number			
7.	Date of issue	Day	Month	Year
8.	Expiry date	Day	Month	Year
9.	Place of issue			
10.	Areas of expertise			
11.	Employer			
12.	Position			
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street		
		Number	Post code	
		City		
		Country		
14.	E-mail address			
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
		Mobile		
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
17.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	

- - - 0 - - -

* For this and all like items below, please tick the appropriate box.